

Déclaration de conformité	Conformiteitsverklaring	Declaración de conformidad	Dichiarazione di conformità
Notice d'utilisation	Gebruiksaanwijzing	Manual de instrucciones	Manual de instruções
LGW...A2, LGW...A2-7, LGW...A2P			
Pressostat Pressostat avec touche de contrôle	Luchtdrukschakelaar Luchtdrukschakelaar met testknop	Presostato diferencial para aire. Presostato diferencial para aire con tecla de comprobación	Pressostato para ar Pressostato para ar com botão de teste



LGW...A2, LGW...A2-7, LGW...A2P
223 870



**Déclaration de
conformité UE**

**EU-Conformiteits-
verklaring**

**Declaración de
conformidad de la UE**

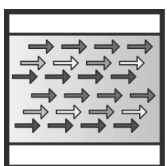
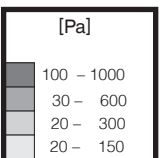
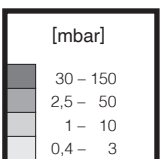
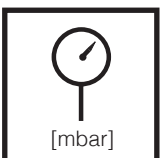
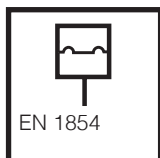
**Dichiarazione di
conformità EU**

Produit / Product Producto / Produto	LGW...A2, LGW...A2-7 LGW...A2P		Pressostat, Pressostat avec touche de contrôle / Luchtdrukschake- laar, Luchtdrukschakelaar met testknop / Presostato diferencial para aire, Presostato diferencial para aire con tecla de comprobación / Pressostato para ar, Pressostato para ar com botão de teste
Fabricant / Fabrikant El fabricante / Fabricante	Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany		
certifie par la présente que le produit mentionné dans cette vue d'ensemble a été soumis à un examen UE de type (type de fabrication) et qu'il est conforme aux exigences en matières de sécurité des dernières versions en vigueur de :	verklaart hiermee dat de in dit overzicht producten zijn onderwor- pen aan een EU-typeonderzoek (productietype) en aan de funda- mentele veiligheidsseisen van de:	certifica que los productos men- cionados en este resumen han sido sometidos a un examen UE de tipo (tipo de producción) y cumplen con los requisitos mínimos de seguridad de:	declara que os produtos designa- dos nesta vista geral foram sujeitos a um Exame UE de tipo (tipo de produção) e preenchem os requi- sitos de segurança essenciais da:
• Règlement européen sur les appareils brûlant des combustibles gazeux (UE) 2016/426 • Directive européenne relative aux appareils sous pression 2014/68/UE • Directive basse tension 2014/35/UE	• EU-verordening voor gasapparaten (EU) 2016/426 • EU-drukapparatuurrichtlijn 2014/68/EU • Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU	• Reglamento sobre aparatos de gas de la UE (EU) 2016/426 • Directiva de equipos a presión de la UE 2014/68/EU • Directiva de baja tensión 2014/35/EU	• Regulamento UE relativo aos aparelhos a gás (UE) 2016/426 • Diretiva UE para aparelhos de pressão 2014/68/UE • Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE
Tous les composants homolo- gués conformément à la directive sur les dispositifs sous pression sont des éléments d'équipement à fonction de sécurité. Ce communiqué n'est plus valable si nous effectuons une modification libre de l'appareil. L'objet décrit ci-dessus de la pré- sente déclaration correspond aux prescriptions légales applicables en matière d'harmonisation de l'Union. Le fabricant porte l'entière res- ponsabilité pour l'établissement de la présente déclaration de conformité.	in de geldige versie voldoen. Alle componenten die zijn goedge- keurd volgens de Richtlijn Drukap- paratuur zijn apparatuuronderdelen met een veiligheidsfunctie. Bijeen door ons niet geautoriseerde wijziging aan het apparaat, is deze verklaring niet meer geldig. Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring is in over- eenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie. De fabrikant is als enige verant- woordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.	en su versión vigente. Todos los componentes autorizados por la directiva de equipos a presión son con componentes con función de seguridad. En caso de una modificación no autorizada por nosotros, esta de- claración pierde su validez. El objeto de la declaración des- crita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión. El fabricante es el único respon- sable de la expedición de esta declaración de conformidad.	na sua versão em vigor. Todos os componentes homolo- gados pela diretiva sobre equi- pamentos de pressão são peças de equipamento com função de segurança. Uma alteração do aparelho sem a nossa autorização implica a perda de validade desta declaração. O objeto da declaração, supra descrito, corresponde à legisla- ção comunitária de harmoniza- ção aplicável da União. A responsabilidade exclusiva pela emissão desta declaração de conformidade é assumida pelo fabricante.
Base d'essai de l'examen UE de type (type de fabrication) Grondbeginselen van het EU-typeonderzoek (productietype) Requisitos específicos del examen UE de tipo (tipo de producción) Base da amostragem do Exame UE de tipo (tipo de produção)	EN 1854 EN 13611 ISO 23550		
Validité / certificat Geldigheidsduur / certificering Periodo de validez / Certificado Prazo de vigência / Certificação	2033-08-02 CE0036	2028-02-27 CE-0123CT1078	
Organisme notifié Aangemelde instantie Organismo notificado Organismo notificado	2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036	(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123	
Contrôle du système d'assurance qualité Toezicht op het systeem voor kwaliteitsborging Supervisión del sistema de calidad y seguridad Monitorização do Sistema de Controlo da Qualidade	Procédure de conformité sélectionnée : module B+D Geselecteerde conformiteitsprocedures: module B+D Procedimiento de conformidad seleccionado: Módulo B+D Processo de conformidade escolhido: módulo B+D		
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Directeur / Bedrijfsleider / Gerente / Diretor Executivo Urbach, 2023-08-08			



Notice d'emploi et de montage

Pressostat
LGW...A2, LGW...A2-7
Pressostat avec touche de contrôle
LGW...A2P



Gebruiks-en montageaanwijzing

Luchtdrukschakelaar
LGW...A2, LGW...A2-7
Luchtdrukschakelaar met testknop
LGW...A2P

Pressostat/Drukschakelaar/Presostato/ Pressostato
Type/Type/Modelo/Tipo
LGW...A2, LGW...A2-7
LGW...A2P
selon/volgens/según la norma/segundo a norma
DIN EN 1854

Conforme à la directive 2011/65/EU
Conform met 2011/65/EU
Conforme a 2011/65/EU
Conforme 2011/65/EU

Pression de service maxi.
max. bedrijfsdruk
Presión máxima de servicio
Pressão de serviço máx.
p_{max} = 500 mbar (50 kPa)
LGW...A2-7:
p_{max} = 100 mbar (10 kPa)

Plages de réglage
Instelgebieden
Campo de ajuste
Gamas de ajuste
LGW...A2, A2P [mbar]

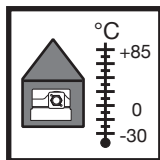
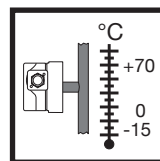
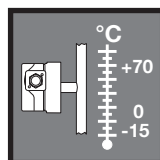
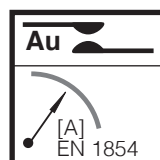
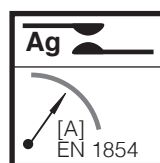
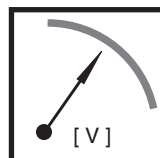
Plages de réglage
Instelgebieden
Campo de ajuste
Gamas de ajuste
LGW...A2-7 [mbar]

Air, fumée et gaz brûlés
Lucht- en rookgassen
Para aire, humos y gases de escape.
Ar, gases de fumo

Protection / Afdichtingsnorm
Tipo de protección
Grau de protecção
IP 54 selon / volgens / según la norma / segundo
IEC 529 (EN 60529)
en option/optionee
opcional/opcional IP 65

Instrucciones de servicio y de montaje

Presostato diferencial para aire.
LGW...A2, LGW...A2-7
Presostato diferencial para aire con tecla de comprobación.
LGW...A2P



Instruções de operação e de montagem

Pressostato para ar
LGW...A2, LGW...A2-7
Pressostato para ar com botão de teste
LGW...A2P

Contact Ag/Ag-contact
Contacto de Ag/Contacto Ag
~(AC) eff., min./mini 24 V,
~(AC) max./maxi. 250 V
=(DC) min./mini. 24 V,
=(DC) max./maxi. 48 V
Contact Au/Au-contact
Contacto de Au/Contacto Au
=(DC) min./mini. 5 V
=(DC) max./maxi. 24 V

courant nominal/Nominale stroom/Intensidad nominal/corrente nominal ~ (AC) 10 A
courant de commutation/Schakelstroom/Intensidad de conmutación/corrente de comutação
~(AC) eff., min./mini 20 mA,
~(AC) max./maxi. 6 A cos φ = 1
~(AC) max./maxi. 3 A cos φ = 0,6
=(DC) min./mini. 20 mA
=(DC) max./maxi. 1 A

courant nominal/Nominale stroom/Intensidad nominal/corrente nominal =(DC) 20 mA
courant de commutation/Schakelstroom/Intensidad de conmutación/corrente de comutação =(DC) min./mini. 5 mA
=(DC) max./maxi. 20 mA

Température ambiante
Omgevingstemperatuur
Temperatura ambiente
Temperatura ambiente
-15 °C ... +70 °C
LGW...A2-7: -15 °C ... +85 °C

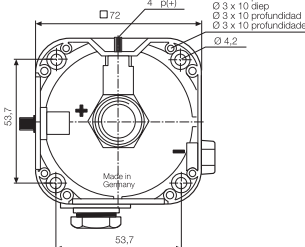
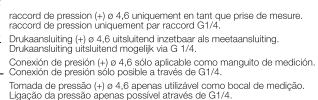
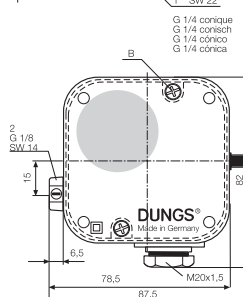
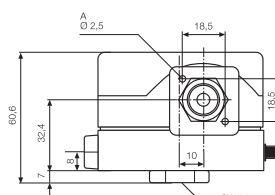
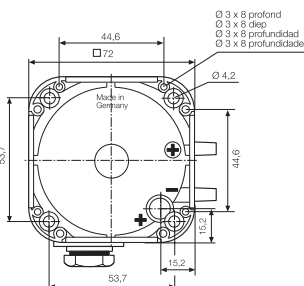
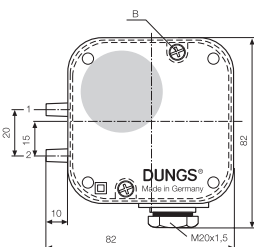
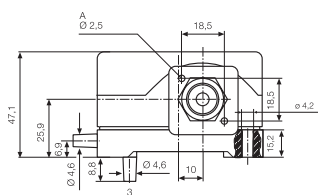
Température du fluide
Mediumtemperatuur
Temperatura do fluído
Temperatura do fluído
-15 °C ... +70 °C
LGW...A2-7: -15 °C ... +85 °C

Température de stockage
Opslagtemperatuur
Temperatura de almacenamiento
Temperatura para a armazenagem
-30 °C ... +85 °C

Position de montage / Inbouwpositie / Posición de montaje / Posição de montagem

	Position de montage standard Standaardinbouwpositie Posición de montaje standard. Posição de montagem padrão	± 0 max. +50 Pa 	max. -50 Pa 	max. ± 50 Pa
--	---	-------------------------	-----------------	------------------

Cotes d'encombrement / Inbouwafmetingen
Medidas de montaje / Dimensões de montagem [mm]
LGW...A2P

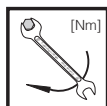


- A** Ø2,5 pour fiche de l'appareil
DIN EN 127 301-803
- B** Fente longitudinale 0,8 et
en croix
DIN EN ISO 4757-Z2
- 1** Prise de pression (+)
- 2** Prise de pression (-)
- 3** uniquement LGW ... A2 en
option prise de pression (+)
- 4** Touche de contrôle p+

- A Ø 2,5 voor apparaatstekker volgens DIN EN 175 301-803
- B zaagsnede 0,8 en kruiskop DIN EN ISO 4757-Z2
- 1 drukaansluiting (+)
- 2 drukaansluiting (-)
- 3 alleen LGW... A2 optioneel drukaansluiting (+)
- 4 testknop p +

- A** Ø 2,5 para enchufe del aparato según la norma DIN EN 175 301-803
- B** Ranura longitudinal 0,8 y ranura en cruz según la norma DIN EN ISO 4757-Z2
- 1 Conexión de presión (+)
- 2 Conexión de presión (-)
- 3 Sólo LGW...A2 opcional
- 4 Tecla de comprobación p+

- A** Ø 2,5 para ficha de aparelhos DIN EN 175 301-803
- B** Fenda longitudinal 0,8 e fenda em cruz DIN EN ISO 4757-Z2
- 1** Ligação da pressão (+)
- 2** Ligação da pressão (-)
- 3** Somente LGW ... A2 opcional
Ligação da pressão (+)
- 4** Botão de teste p+



max. couple
Max. aandraaimomenten
Pares de apriete máximos
Binários máx.

ø 3x14	M 3	M 4	G 1/8	G 1/4
1,2 Nm	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm



Utiliser des outils adaptés!
Passend gereedschap gebruiken!
Utilizar herramientas adecuadas.
Utilizar ferramentas apropriadas!



Nr. No. 14

Prise de pression 1 (+)
Raccordement de la pression plus élevée.

Prise de pression 2 (-)
Raccordement de la pression plus basse.

Prise de pression 3 (+)
Uniquement LGW...A2, en option
Raccordement de la pression plus élevée

Drukaansluiting 1 (+)
Aansluiting van de hogere druk.

Drukaansluiting 2 (-)
Aansluiting van de lagere druk.

Drukaansluiting 3 (+)
Alleen LGW...A2 optioneel
Aansluiting van de hogere druk.

Toma de presión 1 (+)
Conexión de la presión más alta.

Toma de presión 2 (-)
Conexión de la presión más baja.

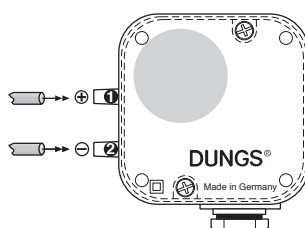
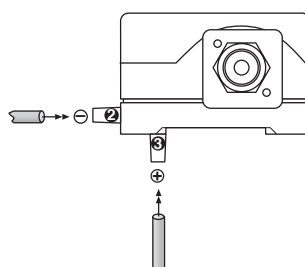
Toma de presión 3 (+)
Sólo LGW...A2 (opcional)
Conexión de la presión más alta.

Tomada da pressão 1 (+)
Ligação da pressão mais alta.

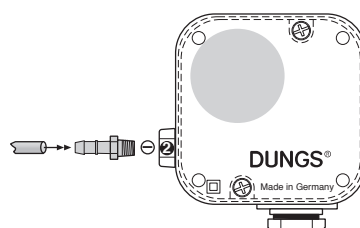
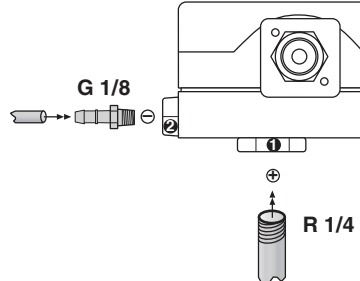
Tomada da pressão 2 (-)
Ligação da pressão mais baixa.

Tomada da pressão 3 (+)
Somente LGW...A2, opcional
Ligação da pressão mais alta.

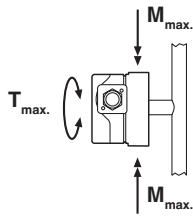
LGW ... A2, LGW...A2-7



LGW ... A2P



Ne pas utiliser le pressostat comme un levier.
 Het apparaat mag niet als hefboom worden gebruikt.
 El aparato no debe ser utilizado como palanca.
 Não usar o pressostato como alavanca.



DN	6	8	
Rp	1/8	1/4	
M _{max.}	25	35	[Nm] t ≤ 10 s
T _{max.}	15	20	[Nm] t ≤ 10 s

Prise de pression
LGW...A2, LGW...A2-7

Utiliser les tuyaux adéquats (pour l'air, la fumée et les gaz brûlés).

Fixer les tuyaux pour qu'ils ne puissent pas être retirés accidentellement: **attache-câble** ou **collier** ou **bride** Ω.

Drukaansluiting
LGW...A2, LGW...A2-7

Geschikte slangen (voor lucht, rook- en uitlaatgassen) toepassen.

Slangen tegen onopzettelijk verwijderen beveiligen. **Kabelbinders** of **slangklem** of Ω-klem gebruiken.

Conexión de presión
LGW...A2, LGW...A2-7

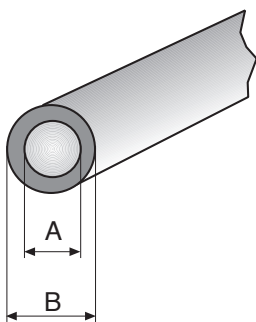
Utilizar tubos flexibles adecuados (para aire, humos y gases de escape).

Fijar los tubos flexibles para que no se desprendan de forma imprevista: con unión **para cables** o **argolla** para tubos flexibles o **argolla** en Ω.

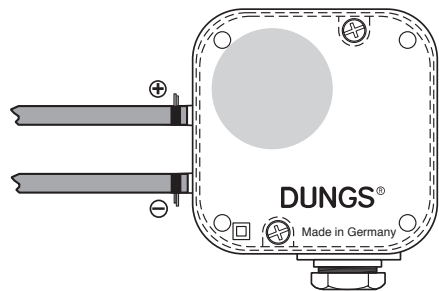
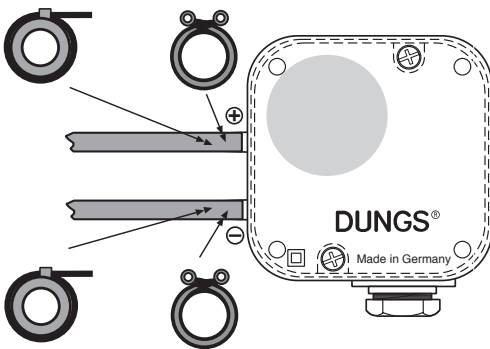
Tomada da pressão
LGW...A2, LGW...A2-7

Utilizar mangueiras adequadas (para ar, gases de fumo e combustível).

Prender as mangueiras para impossibilitar a retirada involuntária: abraçadeira **abraçadeira** de mangueira ou **abraçadeira** tipo Ω.



A: max. 4 mm
 B: max. 15 mm



Montage
LGW...A2P

1. Le pressostat peut se visser directement sur un piquage R 1/4" Fig.1.
2. Après le montage contrôler la jonction et l'étanchéité.

Inbouw
LGW...A2P

1. De drukschakelaar wordt rechtstreeks op een pijp aansluitstuk met R 1/4 buitenschroefdraad geschroefd. Afb. 1.
2. Na de inbouw een dichtheids- en functiecontrole uitvoeren.

Montaje
LGW...A2P

1. El presostato se atornilla directamente encima de una tubuladura con rosca exterior R 1/4 (figura 1).
2. Después del montaje, realizar un control de estanqueidad y funcional.

Montagem
LGW...A2P

1. O pressostato é montado directamente numa luva de R 1/4 rosca externa. Figura 1.
2. Após a montagem efectuar o teste de estanqueidade e de funcionamento.

⚠ Veiller à ce que l'appareil ne subisse pas de vibrations! Fig. 2.

⚠ Let op trillingsvrije inbouw! Afb. 2.

⚠ Procurar montarlo libre de vibraciones (ver la figura 2).

⚠ Montar em lugar isento de vibrações! Figura 2.

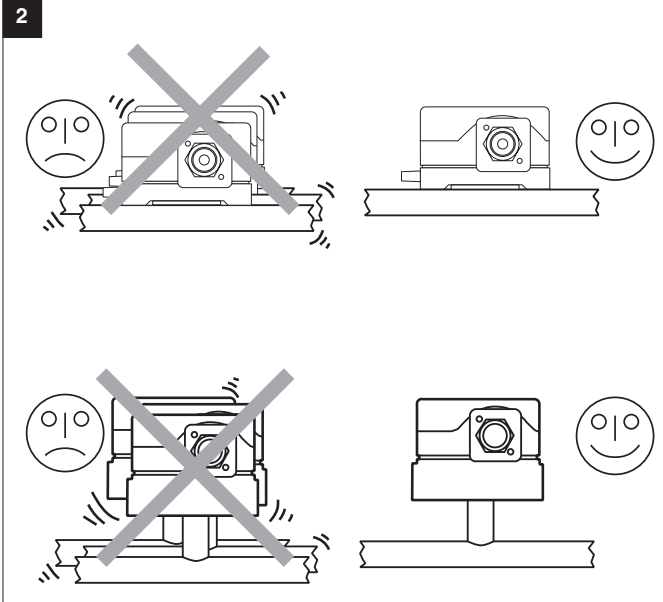
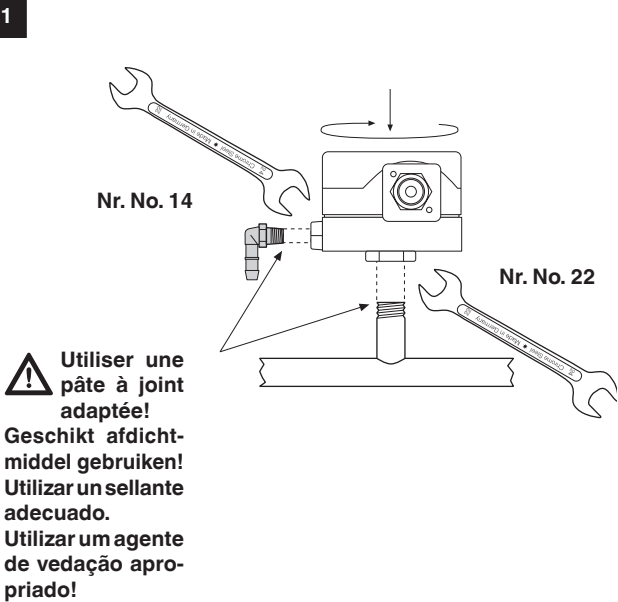


Schéma de fonctionnement

Pression montante
1 NC ouvre
2 NO ferme
Pression descendante
1 NC ferme
2 NO ouvre

Schakelfunctie

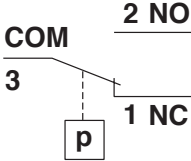
Bij stijgende druk
1 NC opent
2 NO sluit
Bij dalende druk
1 NC sluit
2 NO opent

Función de conmutación

Si aumenta la presión:
Se abre 1 NC
Se cierra 2 NO.
Si disminuye la presión:
Se cierra 1 NC
Se abre 2 NO.

Função de comutação

Com a pressão ascendente
1 NC abre
2 NO fecha
Com a pressão descendente
1 NC fecha
2 NO abre



Raccordement électrique
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Raccordement sur bornier à vis via M20x1,5 pour câble de Ø 7 à Ø 12,5 mm.

Elektrische aansluiting
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Via kabelinvoer M20x1,5 met trek-kontlasting, aan schroefklemmen voor kabel Ø 7 tot Ø 12,5 mm.

Conexión eléctrica
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 parte 1)

A través de un prensaestopas M20x1,5, en los bornes atornillables para cables de Ø 7 a Ø 12,5 mm.

Ligação eléctrica
IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Via bucha de cabo M20x1,5, com alívio da tracção, em terminais com parafusos para cabos Ø 7 a Ø 12,5mm.



La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible!

Pour augmenter la puissance de repture, l'utilisation d'un circuit RC est préconisée pour les applications à courant continu < 20 mA et 24 V.



Contacten zijn niet beschermd met afgenomen kap, contact met spanningvoerende delen is mogelijk.

Ter verhoging van het schakelvermogen wordt bij DC-gebruik < 20 mA en 24 V de toepassing van een RC-netwerk aangeraden



No existe un principio protección contra descargas de corriente. Es posible que exista contacto con las piezas bajo tensión.

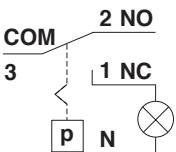
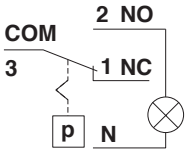
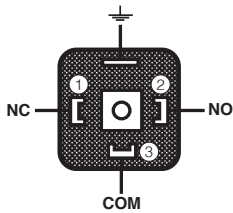
Para aumentar la capacidad de troquelaje, se recomienda utilizar un elemento RC en aplicaciones de DC de < 20 mA y 24 V.



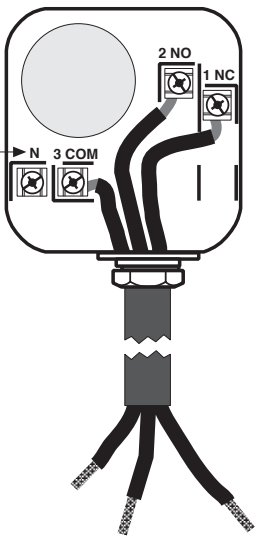
Nem sempre é garantida a protecção em caso de contacto; é possível o contacto com componentes sob tensão!

Para aumentar a potência de manobra, recomendamos usar um elemento RC para utilizações DC < 20 mA e 24 V.

en option
optioneel
opcional
opcional
DIN 175 301-803 A

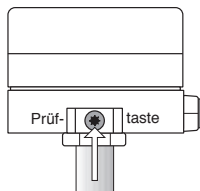


N
en option
Contrôle de position
optioneel
Visuele schakelindicatie
opcional
Indicador eléctrico de conmutación
opcional
para a sinalização óptica da comutação



Touche de contrôle uniquement LGW...A2P

En présence de pression, le commutateur passe de NO à NC lorsqu'on appuie (désaéragé du sas aval) sur la touche de contrôle p+. Maintenir appuyée la touche de contrôle pendant **5 s** environ. Si l'on relâche la touche de contrôle, le commutateur passe de NC à NO.



p+
Touche de contrôle
Controlettoets
Tecla de comprobación
Botão de teste

Testknop Alleen LGW...A2P

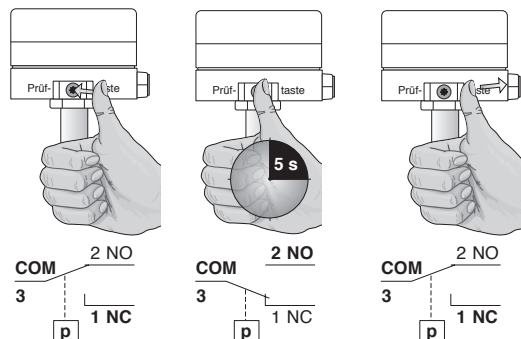
Als de eenheid onder druk staat, schakelt het contact van NO naar NC bij het bedienen van de testknop (ontluchten van de onderste kamer). Testknop ca. **5 s** ingedrukt houden. Als de Testknop wordt vrijgegeven, schakelt het contact van NC naar NO.

Tecla de comprobación sólo LGW...A2P

Si existe presión, cambia el conmutador, pulsando la tecla de comprobación p+ de NO a NC (desaerado de la cámara inferior). Mantener pulsada la tecla de comprobación aprox. **5 s**. Si se desbloquea la tecla de comprobación, el interruptor cambia de NC a NO.

Botão de teste somente LGW...A2P

Com a pressão formada e premindo o botão de teste (evacuar o ar da câmara inferior), o interruptor comuta p+ de NO para NC. Manter o botão de teste premido durante aprox. **5 s**. Soltando o botão de teste, o interruptor comuta de NC para NO.



Réglage des pressostats

Enlever les vis du capot en utilisant un tournevis N°3. PZ 2, Fig 1. Enlever le capot.

⚠ La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible.

Réglage des LGW...A2, LGW...A2P

Régler le pressostat avec son bouton gradué à la valeur désirée Fig. 2.

Respecter les recommandations du constructeur du brûleur!

Le pressostat commute par pression montante: réglage ↑. Le pressostat commute par pression descendante: réglage ↓. Remonter le capot!

Ajuste del presostato

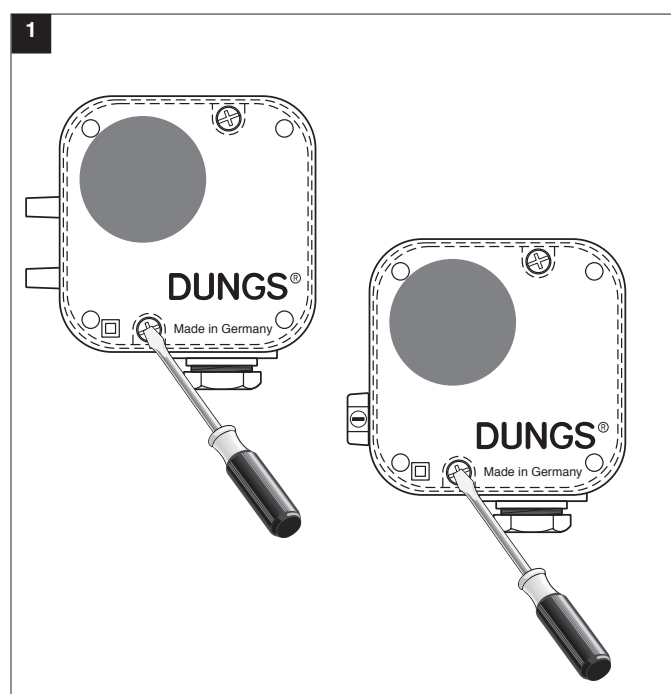
Desmontar la caperuza con la ayuda de una herramienta adecuada (destornillador n° 3 o PZ 2, ver la figura 1). Extraer la caperuza.

⚠ No existe en un principio protección contra descargas por contacto en las piezas que llevan corriente.

Ajuste LGW...A2, LGW...A2P

Ajustar el presostato con la rueda de ajuste con escala al valor nominal de la presión prescrito (ver la figura 2). **Tener en cuenta las instrucciones del fabricante del quemador.**

El presostato se activa cuando aumenta la presión: Ajuste ↑. El presostato se activa cuando baja la presión: Ajuste ↓. Volver a colocar la cubierta.



Instelling van de drukschakelaar

Kapje met geschikt gereedschap demonteren, schroevendraaier nr. 3 resp. P6 2, afb. 1. Kapje eraf nemen.



Contacten zijn niet beschermd met afgenomen kap, contact met spanningvoerende delen is mogelijk.

Instelling LGW...A2, LGW...A2P

Drukschakelaar via de instelknop met schaal op de voorgeschreven nominale druk instellen, afb. 2.

Gebruiksaanwijzing van de branderfabrikant in acht nemen!

Drukschakelaar schakelt bij stijgende druk: instelling ↑. Drukschakelaar schakelt bij dalende druk: instelling ↓. Kapje er weer op zetten!

Ajuste do pressostato

Desaparafusar a tampa, por meio de uma ferramenta apropriada, chave de fendas nº 3 ou PZ 2, figura 1. Retirar a tampa.



Nem sempre é garantida a proteção em caso de contacto; é possível o contacto com componentes sob tensão!

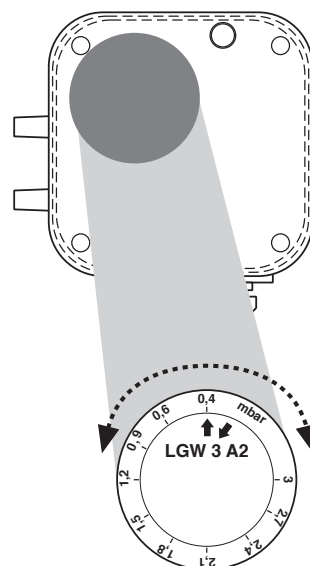
Ajuste LGW...A2, LGW...A2P

Ajustar o pressostato na roda de ajuste, pondo a escala no valor prescrito da pressão, figura 2.

Atenção às instruções do fabricante do queimador!

O pressostato comuta com a pressão ascendente: ajuste ↑. O pressostato comuta com a pressão descendente: ajuste ↓. Voltar a colocar a tampa!

2 LGW...A2, LGW...A2-7, LGW ... A2P



Pièces de rechange / access. Vervangingsonderdelen/toebehooren Piezas de recambio Acessórios	No. de commande Bestelnummer N° de código Código do artigo
Manchon vissé en angle Haaks aansluitstuk Boquillas atornillables acodadas Cotovelo roscável G 1/8	230 278
Manchon vissé en angle Haaks aansluitstuk Boquillas atornillables acodadas Cotovelo roscável G 1/4	230 279
Kit : Fiche d'appareil G3, 3 pôles sans terre Set: apparaatstekkers G3, 3-polig zonder aarde Juego: Enchufes de aparato G3, de 3 polos sin tierra Juego: Enchufes de aparato G3, de 3 polos sin tierra	231 770
Plaque de fixation Bevestigingsplaat Placa de fijación Placa de fijación	230 301
LGW...A2-7 Jeu d'équipement complémen- taire set de climatisation Uitbreidingsset Klima Set Complemento "Klima-set" Complemento "Klima-set"	258 247
Prise, noire Stekker, grijs Conector, gris Tomada de rede, cinza GDMW, 3 pol. + E	210 318

Pièces détachées / Accessoires Onderdelen / accessoires Piezas de recambio / Accesorios Peças de reposição / acessórios	Numéro de commande Bestelnummer Número de pedido N.º de encomenda		
Kit de montage lampes fluorescentes Montageset glimlampen Juego de montaje lámparas de incandecencia Kit de montagem lâmpadas fluorescentes vert/groen/verde/verde	230 V 248 239	24 V 248 240	
Kit de montage lampes fluorescentes Montageset glimlampen Juego de montaje lámparas de incandecencia Kit de montagem lâmpadas fluorescentes jaune/geel/amarillo/amarelo	230 V 231 773	120 V 231 772	24 V 231 774
Kit de remplacement capot IP 65 Vervangings-set kap IP 65 Juego de repuesto tapa IP 65 Cobertura de reposição IP 65	257 841		
Adapteur Adapter Adaptador Adaptador ø 4 / ø 6 (50 x)	237 837		
Vis à tête cylindrique cilinderschroef Tornillo cilíndrico Parafuso cilíndrico ø 3 x 14 (2 x)	266 045		



Seul du personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur le pressostat.

Werkzaamheden aan de drukschakelaar mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Los trabajos a realizar en el presostato sólo deben ser llevados a cabo por personal técnico.

Osserviços no pressostato devem ser efectuados somente por pessoas devidamente qualificadas.

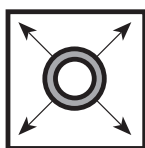


Eviter l'entrée de condensat dans le pressostat, une prise en glace par température négative nuirait à son fonctionnement.

Er mag geen condensat water in het apparaat terecht kunnen komen. Bij temperaturen onder 0 graden zijn door ijsvorming storings/uitval mogelijk.

El condensado no debe entrar dentro del aparato. En el caso de temperaturas bajo cero, es posible que aparezcan fallos en el funcionamiento debidos a la formación de hielo.

O líquido condensado não deve penetrar no aparelho. Nas temperaturas abaixo de zero graus são possíveis falhas de funcionamento/avarias, em função da formação de gelo.



Contrôle de l'étanchéité de la conduite: fermer le robinet à boisseau sphérique avant le presostat.

Dichtheidscontrole van de pijpleidingen: kogelkraan voor de drukschakelaar sluiten.

Comprobación de la estanqueidad de las conducciones de tuberías: Cerrar la llave de bola situada delante de del presostato.

Teste de estanqueidade da tubagem: fechar a válvula de esfera a montante do pressostato.

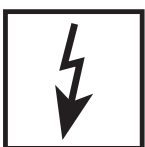


Une fois les travaux sur le pressostat terminés, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

Na afsluiting van de werkzaamheden aan de drukschakelaar moet er een dichtheidscontrole en functiecontrole worden uitgevoerd.

Después de finalizar los trabajos en el presostato, realizar un control de estanqueidad y funcional.

Depois de concluídos os trabalhos no pressostato: efectuar testes de estanqueidade e de funcionamento.



Ne jamais effectuer des travaux lorsque la tension est présente. Eviter toute flamme ouverte. Observer les réglementations.

Voer nooit werkzaamheden uit als de eenheid onder spanning staat. Open vuur voorkomen. Plaatselijke voorschriften in acht nemen.

No realizar nunca trabajos cuando exista tensión eléctrica. Evitar los fuegos abiertos. Tener en cuenta las normas públicas.

Nunca realizar trabalhos quando aplicada tensão eléctrica. Evitar qualquer chama. Atenção às directivas locais aplicáveis.



En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

Het niet opvolgen van deze instructies kan persoonlijk letsel of materiele schade tot gevolg hebben.

Si no se tienen en cuenta los avisos, pueden suceder accidentes personales o materiales.

A não-observância destas instruções pode provocar danos pessoais e/ou materiais.

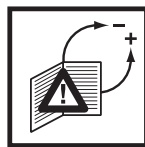


Eviter les huiles de silicone et les éléments de silicone volatils (siloxanes) dans l'environnement. Dysfonctionnement / panne possibles.

Siliconenolie en vluchtige siliconenbestanddelen (siloxaan) in de omgeving vermijden. Storing / Uitval mogelijk.

Evitar aceites de silicona y componentes volátiles de silicona (siloxanos) en el entorno. Es posible un mal funcionamiento o avería.

Evite óleos de silicone e componentes voláteis (siloxanos) no ambiente. Perigo de mau funcionamento / falha.



Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Alle instellingen en instelwaarden alleen uitvoeren in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de ketel/brander.

Realizar todos los ajustes y valores de ajuste únicamente conforme al manual de instrucciones del fabricante de la caldera/del quemador.

Todas as regulações e valores de ajuste só devem ser efectuados com a concordância do fabricante da caldeira/quemador.



La direttiva per apparecchi a pressione (PED) e la direttiva per l'efficienza dell'energia totale per edifici (EPBD), esigono il controllo regolare degli generatori di calore per la garanzia a lungo termine di un alto grado di rendimento e con ciò di basso inquinamento ambientale.

Ciò rende necessaria la sostituzione di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza alla scadenza della loro durata di utilizzazione:

De richtlijn druksystemen (PED) en de richtlijn energieprestatie van gebouwen (EPBD) eisen een regelmatige controle van warmtegeneratoren om op lange termijn hoge benuttingspercentages en daarmee een zeer geringe aantasting van het milieu te waarborgen.

Veiligheidsonderdelen moeten na het bereiken van hun gebruiksduur vervangen worden. Deze aanbeveling geldt alleen voor verwarmingsinstallaties en niet voor warmteproces toepassingen. DUNGS beveelt de vervanging aan volgens de volgende tabel:

La Directiva de Equipos a Presion 97/23/EC y la Directiva de Eficiencia Energética en Edificios (EPBD) requieren una comprobación regular del generador de calor para garantizar a largo plazo un alto nivel de aprovechamiento y, por lo tanto, un impacto ambiental mínimo.

Existe la necesidad de intercambiar componentes relevantes para la seguridad, después de alcanzarse el período de utilidad. Esta recomendación solamente es aplicable a sistemas de calefacción, aunque no para aplicaciones de procesos térmicos. DUNGS recomienda cambiar componentes según la siguiente tabla:

A diretiva relativa a equipamentos sob pressão (PED) e a diretiva relativa ao desempenho energético dos edifícios (EPBD) exigem uma verificação regular dos geradores de calor para garantir elevados níveis de utilização com baixo impacto para o ambiente.

É necessário trocar os componentes relevantes para a segurança depois de ter acabado a sua vida útil. Esta recomendação refere-se apenas a sistemas de aquecimento e não a aplicações de processo térmico. A DUNGS recomenda uma substituição de acordo com a seguinte tabela:

Composant relatif à la sécurité Veiligheidsonderdelen Componente relevante para la seguridad Componente relevante para a segurança	Durée de vie prévue Constructieve levensduur Vida útil en función del diseño Vida útil condicionada pela construção		CEN-Norme CEN-norm Norma CEN Norma CEN
	Cycle d'opération Aantal cycli Número de ciclos Número de ciclos	Durée [année] tijd [jaar] Tiempo [años] Tempo [anos]	
Systèmes de contrôle de vannes / Kleppenproefstelsysteem Sistemas de comprobación de válvulas / Sistemas controladores de válvula	250.000	10	EN 1643
Gaz/Gas/Gas/Gaz Manostat / Drukcontrolesysteem / Pressostato / Pressostato	50.000	10	EN 1854
Air/Lucht/Aire/Ar Manostat / Drukcontrolesysteem / Pressostato / Pressostato	250.000	10	EN 1854
Pressostat gaz basse pression / Lagedrukschakelaar Controlador de falta de gas / Interruptor de falta de gás	N/A	10	EN 1854
Dispositif de gestion de chauffage / Stookmanager Dispositivo de gestión de la combustión / Gestor de combustão	250.000	10	EN 298 (Gaz/Gas/ Gas/ Gás) EN 230 (Mazout/Olie/ Aceite/ Óleo)
Capteur de flammes UV ¹ UV-vlammensensor ¹ Sensor de llamas UV ¹ Sensor de chama de luz ultravioleta ¹	N/A	10.000 Heures de service Bedrijfsuren Horas de servicio Horas de serviço	---
Dispositifs de réglage de pression du gaz ¹ / Gasdrukregelenheid ¹ Aparatos reguladores de la presión de gas ¹ / Regulador de pressão de gás ¹	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Vanne de gaz avec système de contrôle de vanne ² Gasklep met klepcontrolesysteem ² Válvula de gas con sistema de comprobación de válvula ² Válvula de gás com sistema de verificação da válvula ²	après détection d'erreur na herkende fout después de un error detectado após erro detetado		EN 1643
Vanne de gaz sans système de contrôle de vanne ² Gasklep zonder kleppenproefstelsysteem ² Válvula de gas sin sistema de comprobación de válvulas ² Válvula de gás sem sistema controlador de válvula ²	50.000 - 200.000 selon la taille afhankelijk van de nominale diameter en función del diámetro nominal dependente da largura nominal	10	EN 161
Systèmes combinés gaz/air / Gas-luchtverbindingssysteem Sistemas combinados gas-aire / Controlo da mistura de gás/ar	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2

¹ Réduction de performance due au vieillissement / Nalatende bedrijfseigenschappen door veroudering

Disminución de la eficiencia de las características de funcionamiento debido a envejecimiento / Redução das características operacionais devido ao envelhecimento

² Familles de gaz II, III / Gasfamilies II, III / Familias de gases II, III / Famílias de gás II, III

N/A ne peut pas être utilisé / niet van toepassing / no aplicable / não aplicável

Sous réserve de tout modification constituant un progrès technique / Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a realizar cambios por motivos técnicos. / Sujeito a alterações em função do progresso técnico.

Usine et Services Administratifs
Hoofdkantoor en fabriek
Administración y fabrica
Administración y fábrica

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Adresse postale
Postadres
Dirección postal
Dirección postal

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com